



Aktenzeichen: 212.9-2741/2/1/3
Datum/Unser Zeichen: 23 juin 2021 / bj-nud

Tableau comparatif P-OLPD – OLPD – nLPD

P-OLPD	OLPD	nLPD
Chapitre 1 : Dispositions générales		
Section 1 : Sécurité des données		
Art. 1 Principes	Art. 8, 20, al. 1, OLPD	Art. 8, al. 3, nLPD
Art. 2 Objectifs de protection	Art. 9, 20, al. 1 OLPD	Art. 8, al. 3, nLPD
Art. 3 Journalisation	Art. 10, 20 al. 1 OLPD	Art. 8, al. 3, nLPD
Art. 4 Règlement de traitement des personnes privées	Art. 11 OLPD	Art. 8, al. 3, nLPD
Art. 5 Règlement de traitement des organes fédéraux	Art. 21 OLPD	Art. 8, al. 3, nLPD
Section 2 : Sous-traitance		
Art. 6 Modalités	Art. 22 OLPD	Art. 9 nLPD
Art. 7 Information du conseiller à la protection des données de l'organe fédéral	-	Art. 9 nLPD
Section 3 : Communications de données personnelles à l'étranger		
Art. 8 Evaluation du niveau de protection adéquat des données personnelles d'un Etat étranger ou d'un organisme international	Art. 7 OLPD	Art. 16, al. 1, nLPD
Art. 9 Clauses de protection des données d'un contrat et garanties spécifiques	Art. 6, al. 2+4, OLPD	Art. 16, al. 2, let. b+c, nLPD
Art. 10 Clauses types de protection des données	Art. 6, al. 3+4, OLPD	Art. 16, al. 2, let. d, nLPD
Art. 11 Règles d'entreprise contraignantes	-	Art. 16, al. 2, let. e, nLPD



P-OLPD	OLPD	nLPD
Art. 12 Codes de conduite et certifications	-	Art. 16, al. 3, nLPD
Chapitre 2 : Obligations du responsable du traitement et du sous-traitant		
Art. 13 Modalités du devoir d'informer	-	Art. 19, 21 nLPD
Art. 14 Disposition particulière relative au devoir d'informer des organes fédéraux lors de la collecte des données personnelles	Art. 24 OLPD	Art. 19 nLPD
Art. 15 Informations lors de la communication des données personnelles	Art. 12, 26 OLPD	Art. 6, al. 5, nLPD
Art. 16 Informations sur la rectification, l'effacement ou la destruction, ainsi que sur la limitation du traitement des données personnelles	-	Art. 6, al. 5, nLPD
Art. 17 Réexamen d'une décision individuelle automatisée	-	Art. 21 nLPD
Art. 18 Forme et conservation de l'analyse d'impact relative à la protection des données personnelles	-	Art. 22 nLPD
Art. 19 Annonce des violations de la sécurité des données	-	Art. 24 nLPD
Chapitre 3 : Droits de la personne concernée		
Section 1 : Droit d'accès		
Art. 20 Modalités	Art. 1, al. 1-3, art. 13 OLPD	Art. 25 nLPD
Art. 21 Responsabilité	Art. 1, al. 5+6, art. 13 OLPD	Art. 25 nLPD
Art. 22 Délais	Art. 1, al. 4, art. 13 OLPD	Art. 25, al. 7, nLPD
Art. 23 Exceptions à la gratuité	Art. 2, 13 OLPD	Art. 25, al. 6, nLPD
Section 2 : Droit à la remise ou à la transmission des données personnelles		
Art. 24	-	Art. 28 nLPD

P-OLPD	OLPD	nLPD
Chapitre 4 : Dispositions particulières pour le traitement de données personnelles par des personnes privées		
Art. 25 Conseiller à la protection des données	Art. 12b OLPD	Art. 10, al. 2, nLPD
Art. 26 Exception à l'obligation de tenir un registre des activités de traitement	-	Art. 12, al. 5, nLPD
Chapitre 5 : Dispositions particulières pour le traitement de données personnelles par des organes fédéraux		
Section 1 : Conseiller à la protection des données		
Art. 27 Désignation	Art. 23. al. 1. OLPD	Art. 10, al. 4, nLPD
Art. 28 Exigences et tâches	Art. 23 OLPD (Art. 12a, 12b OLPD)	Art. 10, al. 4, nLPD
Art. 29 Devoirs de l'organe fédéral	Art. 23 OLPD (Art. 12b OLPD)	Art. 10, al. 4, nLPD
Art. 30 Interlocuteur du PFPDT	Art. 23, al. 3. OLPD	Art. 10, al. 4, nLPD
Section 2 : Projets des organes fédéraux pour le traitement automatisé des données personnelles		
Art. 31 Information du conseiller à la protection des données	Art. 20, al. 2, OLPD	Art. 7 nLPD
Art. 32 Annonce au PFPDT	-	Art. 58, al. 1, let. a+e, nLPD
Section 3: Essais-pilotes		
Art. 33 Caractère indispensable de la phase d'essai	(Art. 17a, al. 2, LPD)	Art. 35, al. 1, let. c, nLPD
Art. 34 Autorisation	Art. 27 OLPD	Art. 35 nLPD
Art. 35 Rapport d'évaluation	Art. 27a OLPD	Art. 35, al. 3, nLPD
Section 4 : Traitements à des fins ne se rapportant pas à des personnes		
Art. 36	-	Art. 39 nLPD
Chapitre 6 : Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence		
Art. 37 Siège et secrétariat permanent	Art. 30 OLPD	Art. 4, 43 ss. nLPD
Art. 38 Moyen de communication	Art. 31 OLPD	Art. 4, 43 ss. nLPD

P-OLPD	OLPD	nLPD
Art. 39 Communication des directives et des décisions	Art. 32, al. 1, OLPD	Art. 4, 43 ss. nLPD
Art. 40 Traitement des données	Art. 32, al. 2, OLPD	Art. 4, 43 ss. nLPD
Art. 41 Autocontrôle	-	Art. 48 nLPD
Art. 42 Collaboration avec le Centre national pour la cybersécurité (NCSC)	-	Art. 24, 51, al. 3, let. b, nLPD
Art. 43 Registre des activités de traitement des organes fédéraux	-	Art. 56 nLPD
Art. 44 Codes de conduite	-	Art. 11, al. 2, 22, al. 5, nLPD
Art. 45 Emolument	Art. 33 OLPD	Art. 59, al. 2 et 3 nLPD